



**MANUEL D'INSTRUCTIONS**

**PISTOLET MANUEL D'EXTRUSION A CARTOUCHE**

**# 670 240**

**Notice : 574.057.111 - 1106**

*Date : 10/06/11- Annule : 13/02/06*

*Modif.:*

**NOTICE ORIGINALE**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

**KREMLIN - REXSON**  
150, avenue de Stalingrad  
93 245 - STAINS CEDEX – France  
**☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16**

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**PISTOLET MANUEL D'EXTRUSION A CARTOUCHE**

**TABLE DES MATIERES**

01. GARANTIE .....	2
02. SECURITE .....	3
03. VUE ECLATEE.....	6
04. NOMENCLATURES .....	7
05. MAINTENANCE .....	8
06. DEMONTAGE DU PISTOLET A CARTOUCHE.....	8
07. REMONTAGE DU PISTOLET.....	8

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 01. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an ou 1800H de fonctionnement (premier terme atteint) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

## 02. SECURITE

### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.** (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréé "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.



















**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

### PICTOGRAMMES

					
danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
					
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
					
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

## DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE



Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :

- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

## DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).

### **ATTENTION!**



Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

## PRECONISATION MATERIELS

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### **POMPE**



Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

### **TUYAUX**

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression de service mentionnée sur le tuyau (PS).

## PRODUITS MIS EN OEUVRE

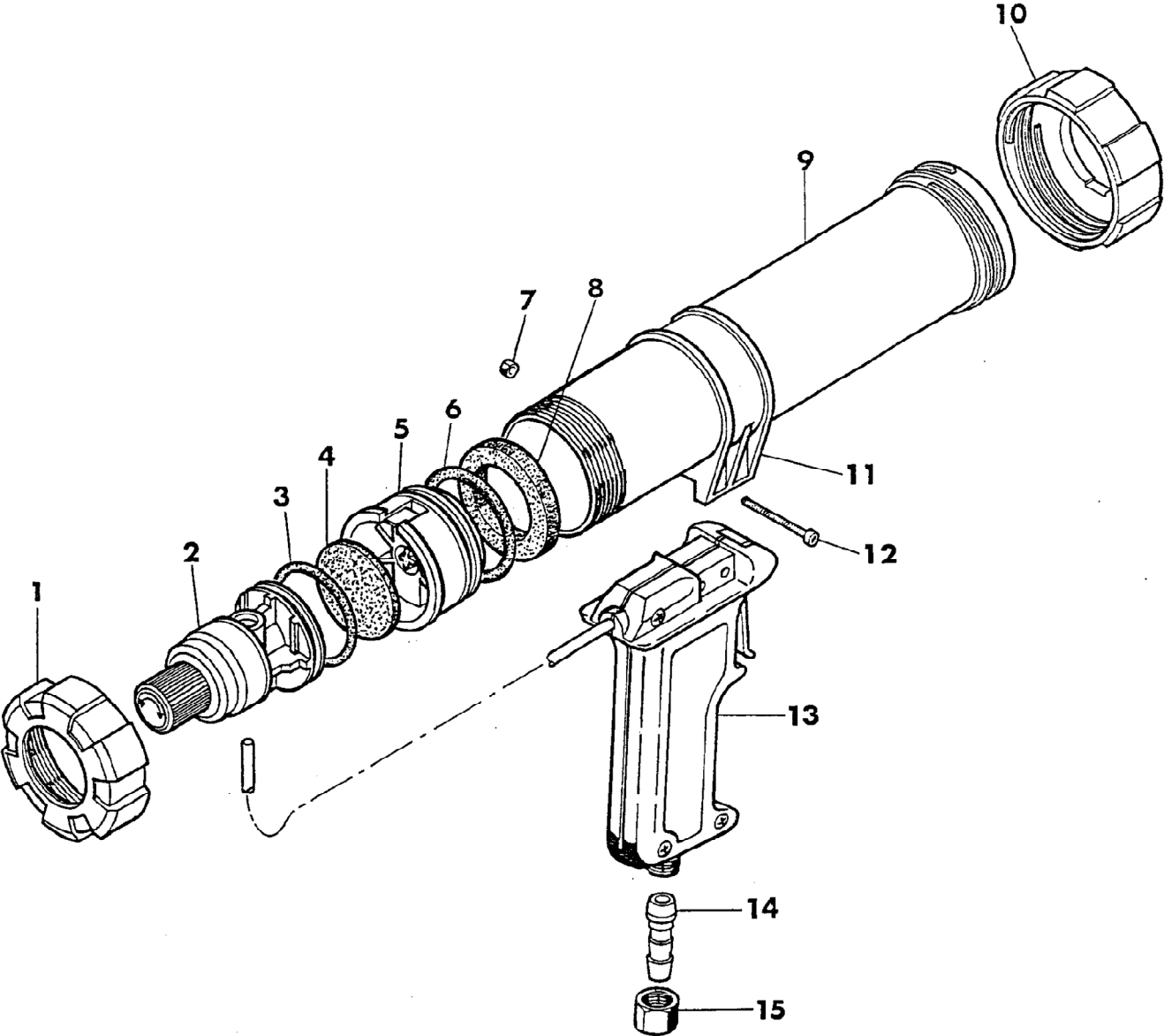
Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

03. VUE ECLATEE



## 04. NOMENCLATURES

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NCS / NSS	Chapeau arrière	Rear hat	Hinterhaube	Tapa trasera	1
2	NCS / NSS	Régulateur air	Air regulator	Luftregler	Regulador de aire	1
3	NCS / NSS	Joint NBR	NBR seal	NBR Dichtung	Junta NBR	1
4	NCS / NSS	Membrane	Diaphragm	Membran	Membrana	1
5	NCS / NSS	Diffuseur air	Air diffuser	Luftdiffuser	Difusor de aire	1
6	NCS / NSS	Joint NBR	NBR seal	NBR Dichtung	Junta NBR	1
7	NCS / NSS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	2
8	NCS / NSS	Joint de butée	Stop seal	Anschlagdichtung	Junta de tope	1
9	206 246	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
10	206 247	Chapeau avant	Front hat	Vorderhaube	Tapa delantera	1
11	NCS / NSS	Collier de serrage	Mounting clip	Befestigungsschelle	Collar de cierre	1
12	NCS / NSS	Vis	Screw	Schraube	Tornillo	1
13	NCS / NSS	Poignée	Handle	Handgriff	Empuñadura	1
14	NCS / NSS	Embout air	Air end	Endestück, Luft	Terminal de aire	1
15	NCS / NSS	Ecrou de raccord air	Air coupling nut	Mutter des Luftpipels	Tuerca de racor de aire	1
*	104 723	Pochette de réparation du régulateur d'air	Servicing kit for the air regulator	Reparatursatz des Luftreglers	Bolsa de reparación del regulador de aire	1
*	104 724	Pochette de réparation de la poignée	Handle servicing kit	Reparatursatz für das Handgriff	Bolsa de reparación de la empuñadura	1

### Kit de réparation du régulateur d'air

# 104 723

Ind	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	Chapeau arrière	Rear hat	Hinterhaube	Tapa trasera	1
2	Régulateur air	Air regulator	Luftregler	Regulador de aire	1
3	Joint NBR	NBR seal	NBR Dichtung	Junta NBR	1
4	Membrane	Diaphragm	Membran	Membrana	1
5	Diffuseur air	Air diffuser	Luftdiffuser	Difusor de aire	1
7	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	2
8	Joint de butée	Stop seal	Anschlagdichtung	Junta de tope	1

### Pochette de réparation de la poignée

# 104 724

Ind	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
6	Joint NBR	Screw	Schraube	Tornillo	1
12	Vis	Handle	Handgriff	Empuñadura	1
13	Poignée	Air end	Endestück, Luft	Terminal de aire	1
14	Embout air	Air fitting nut	Mutter des Luftpipels	Tuerca de racor de aire	1
15	Ecrou de raccord d'air	Screw	Schraube	Tornillo	1

\* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock

N C S : Non commercialisé seul.

N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S S : no suministrado por separado.



## 05. MAINTENANCE

Il est impératif, avant de démonter ou d'effectuer une intervention sur un pistolet, d'isoler celui-ci à l'aide d'une vanne de sécurité (obligatoire en amont du pistolet) et de s'assurer que la pression de service a été purgée. Ceci afin d'éviter les risques de blessures graves par éclaboussement notamment dans les yeux ou par injection sous la peau pouvant provoquer un empoisonnement du sang par le produit utilisé.

Cet entretien consiste à vérifier l'état des joints, ainsi que de l'ensemble du pistolet suite à des fuites ou simplement, de manière préventive.

Le remplacement des pièces présentant une usure anormale est fortement conseillé.

### **NE PAS TREMPER LE PISTOLET COMPLETEMENT DANS LE SOLVANT**

**Vous risquez d'endommager les joints de la partie pneumatique**

## 06. DEMONTAGE DU PISTOLET A CARTOUCHE

- S'assurer que la pression pneumatique est purgée pour éviter tout risque de projection.
- Déconnecter le tube,
- Démonter le chapeau avant (rep.10),
- Démonter le chapeau arrière (rep.1),
- Récupérer le régulateur d'air (rep.2),
- Récupérer le joint (rep.3),
- Récupérer la membrane (rep.4),
- Récupérer le diffuseur d'air (rep.5),
- Récupérer le joint (rep.6),
- Récupérer le joint de butée (rep.8),
- Dévisser les vis (rep.12),
- Récupérer les écrous (rep.7),
- Récupérer la poignée (rep.13),
- Récupérer le collier de serrage (rep.11),
- Nettoyer les pièces avec un chiffon sec, en aucun cas avec un solvant qui endommagerait les joints,
- Seules les pièces métalliques peuvent faire l'objet d'un nettoyage avec un solvant compatible avec le produit à appliquer,
- Examiner avec attention l'état des pièces, les changer si nécessaire.

## 07. REMONTAGE DU PISTOLET

- Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.